

RESMED

Quattro™ FX NV

NON-VENTED FULL FACE MASK

User Guide

Português



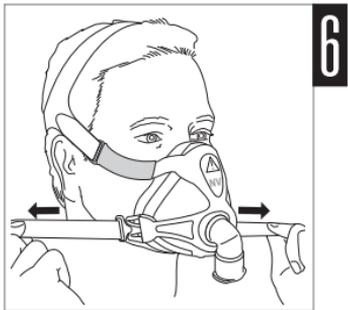
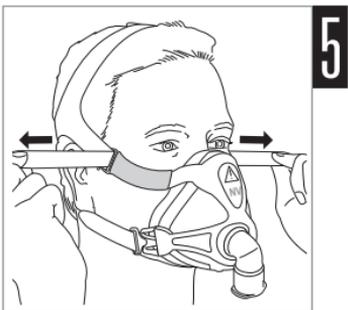
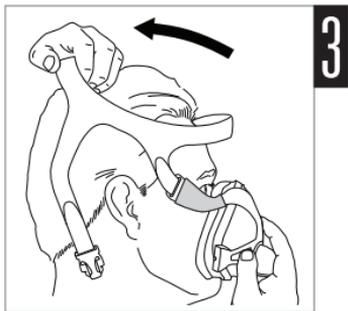
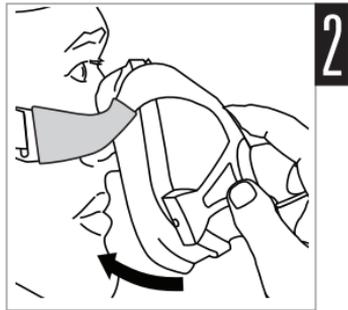
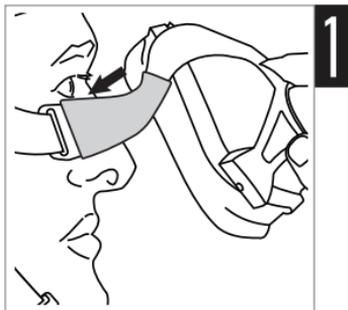
RESMED

Quattro™ FX NV

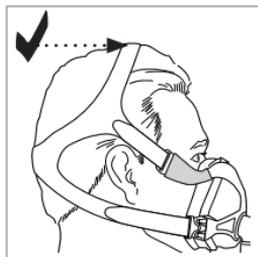
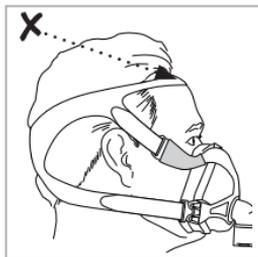
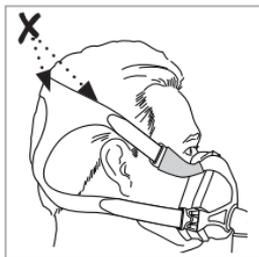
Rx Only

NON-VENTED FULL FACE MASK / NON-VENTILÉ MASQUE FACIAL /
NO-VENTILADA MASCARILLA FACIAL / NÃO-VENTILADA MÁSCARA
FACIAL

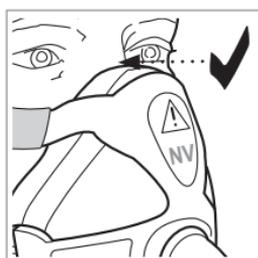
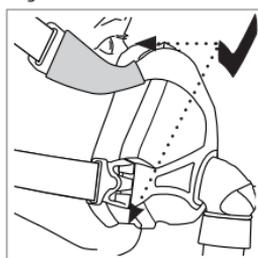
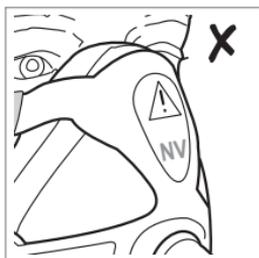
Fitting / Mise en place / Colocación /
Colocação e ajuste



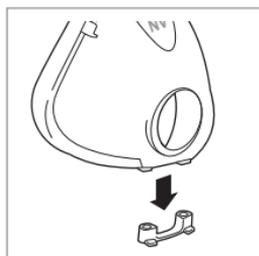
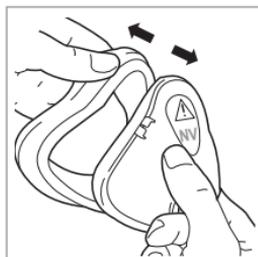
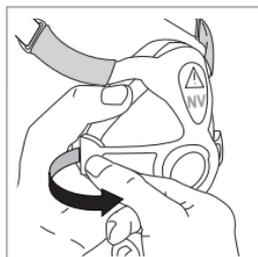
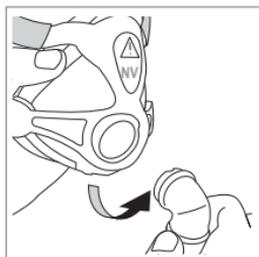
**Headgear position / Position du harnais /
Posición del arnés / Posição do arnés**



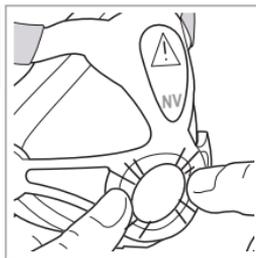
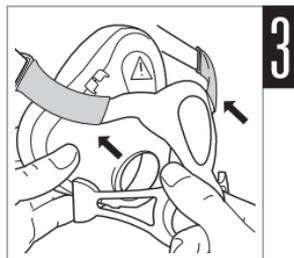
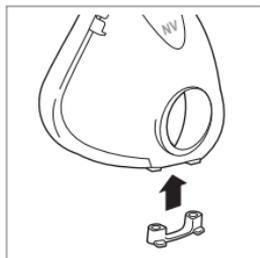
**Cushion check / Vérification de la bulle / Revision de la
almohadilla / Verificação da almofada**



Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem

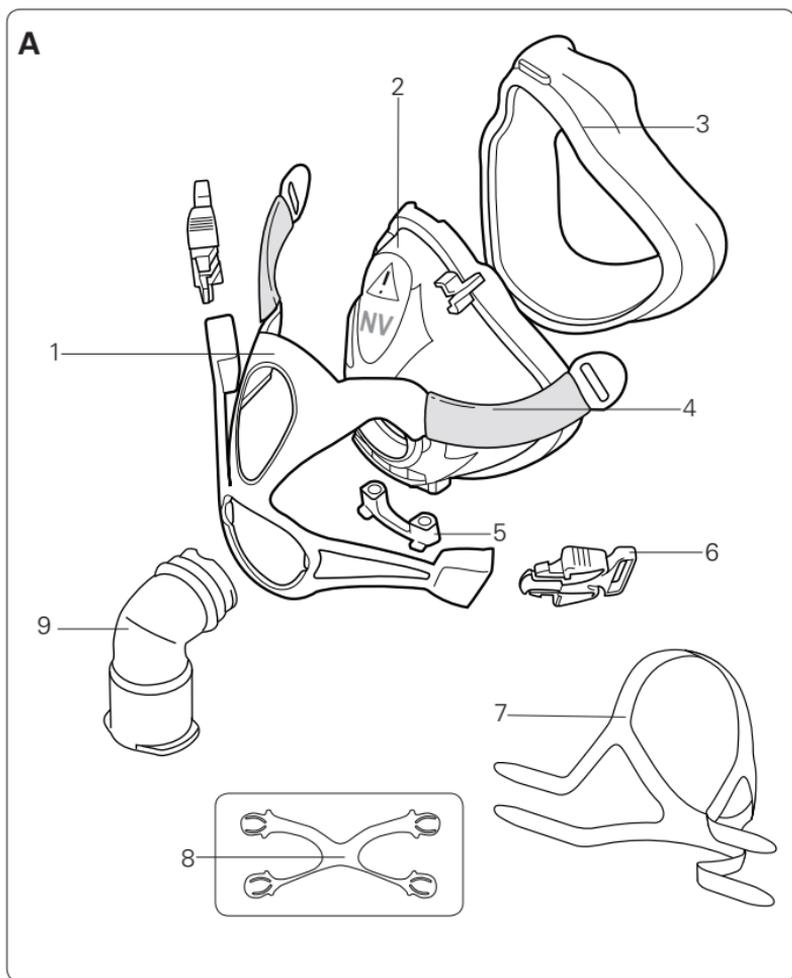


Reassembly / Remontage / Montaje / Remontagem



Quattro FX NV

NON-VENTED



Mask components / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

Item / Article / Artículo / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de pieza / Código do produto
1	Spring frame / Entourage flexible / Armazón elástico / Armação flexível	—
2	Frame / Entourage rigide / Armazón / Armação	—
3	Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada	61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)
4	Soft sleeves / Gainses souples / Fundas blandas / Luvas maleáveis	—
5	Ports cap / Bouchon d'entrées / Tapón de los puertos / Tampa das portas	—
6	Headgear clip / Clip d'attache du harnais / Broche del arnés / Presilha do arnês	—
7	Headgear / Harnais / Arnés / Arnês	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)
8	Spring frame support / Support de l'entourage flexible / Soporte del armazón elástico / Suporte da armação flexível	—
9	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo	—
A	Complete System / Système complet / Sistema completo / Sistema completo	61739 (S) 61740 (M) 61741 (L)

S Small / Small / Pequeño/a / Pequeno(a)

M Medium / Medium / Mediano/a / Médio(a)

L Large / Large / Grande / Grande

Quattro™ FX NV

NÃO-VENTILADA MÁSCARA FACIAL

Obrigado por escolher a máscara Quattro FX Não-Ventilada (NV). A Quattro FX NV canaliza o fluxo de ar de modo não invasivo para um paciente com ou sem oxigênio suplementar.

Uso previsto

A Quattro FX NV foi prevista para uso em sistemas de ventilação com válvula de expiração ativa, para oferecer assistência ventilatória a pacientes com insuficiência respiratória.

A Quattro FX NV:

- deve ser utilizada por pacientes adultos (> 30 kg / 66 lb) que precisam de assistência ventilatória não vital.
- foi prevista para ser reutilizada por um único paciente em sua residência ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.



AVISO

- Esta máscara não deve ser usada sem supervisão qualificada com pacientes incapazes de remover a máscara por conta própria.
- Esta máscara não deve ser usada em pacientes com reflexos laríngeos prejudicados ou outros estados que facilitem a aspiração no caso de regurgitação ou vômito.
- A máscara só deve ser usada quando o sistema de ventilação estiver ligado e funcionando corretamente.
- Caso seja utilizado um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inspirado variará segundo as configurações de pressão, o padrão respiratório do paciente, a opção de tamanho de máscara e o índice de fuga.
- Caso o ventilador seja utilizado com oxigênio, o fluxo do gás deve ser desligado quando o aparelho não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gabinete do ventilador, gerando risco de incêndio.
- Interrompa o uso da máscara se tiver QUALQUER reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.

- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.
- Certifique-se de que as luvas maleáveis estão sempre instaladas durante o uso.

Utilização da máscara

A ResMed empregou uma coloração azul no cotovelo da Quattro FX NV para identificá-la como uma máscara não ventilada.

A Quattro FX NV possui um conector cônico fêmea padrão de 22 mm para conexão externa ao ventilador.

Consulte a seção de especificações técnicas neste manual do usuário para obter informações sobre fuga pela máscara, espaço morto e resistência.

Colocação e ajuste

Antes de colocar sua máscara, remova o suporte da armação flexível da parte de trás da máscara e guarde para uso posterior.

A seção de ilustrações de colocação e ajuste neste manual mostra a seqüência para obtenção do melhor ajuste e conforto ao utilizar a máscara.

Etapas de colocação e ajuste

1. Com as duas presilhas inferiores do arnês liberadas, incline a máscara em relação ao rosto, assegurando-se de que a parte superior da almofada encoste primeiro na ponte nasal.
2. Mantendo essa posição, baixe a parte inferior da máscara sobre o rosto, posicionando-a entre o lábio inferior e o queixo.
3. Segure a máscara com firmeza sobre o rosto e passe o arnês sobre a cabeça.
4. Passe as correias inferiores por baixo das orelhas e prenda o arnês à parte inferior da armação flexível.
5. Solte o Velcro®, puxe as correias superiores do arnês uniformemente até ficarem confortáveis e firmes, e volte a prender o Velcro.
6. Repita a etapa 5 com as correias inferiores do arnês.

Verificação do arnês e da almofada

- Certifique-se de que o arnês está posicionado corretamente. Consulte as ilustrações de verificação do arnês neste manual do usuário.
- A almofada da Quattro FX foi projetada para se apoiar no meio da ponte nasal. Consulte as ilustrações de verificação da almofada para ver o posicionamento correto.

Remoção da máscara

Para remover a máscara, desconecte as presilhas inferiores do arnês e puxe a máscara e o arnês para cima, por sobre a cabeça.

Desmontagem

Antes de desmontar a máscara, desconecte o tubo de ar e desprenda as presilhas inferiores do arnês da armação flexível. Consulte as ilustrações de desmontagem neste manual.

Etapas de desmontagem

1. Remova o cotovelo da máscara.
2. Puxe cuidadosamente a armação flexível, afastando-a da armação. Remova as luvas maleáveis da armação flexível.
3. Separe cuidadosamente a almofada da armação.
4. Remova a tampa das portas.

Remontagem

Consulte as ilustrações de remontagem neste manual.

Etapas de remontagem

1. Recoloque a tampa das portas.
2. Encaixe a almofada no canal da armação. Encaixe primeiro a seção superior e depois siga empurrando a almofada para dentro da armação. Certifique-se de que a almofada não está torcida ou deformada em torno da armação.
3. Recoloque as luvas maleáveis na armação flexível e alinhe a armação flexível à armação.
4. Começando por cima, empurre cuidadosamente a armação flexível para dentro da armação, até ouvir um clique de encaixe.
5. Empurre cuidadosamente cada lado da parte inferior da armação flexível para dentro da armação, até ouvir um clique de encaixe.
6. Reinsira o cotovelo no conjunto da máscara.

Limpeza da máscara em ambiente domiciliar

Sempre lave a máscara e o arnês à mão esfregando-os suavemente em água morna (aprox. 30°C/86°F) e usando sabão suave. Enxágüe bem todos os componentes com água potável e deixe-os secar naturalmente sem contato direto com a luz solar.

Diariamente/Após cada utilização:

- Para otimizar a vedação da máscara, remova a oleosidade facial da almofada após o uso.
- Lave à mão os componentes separados da máscara (exceto o arnês).

Semanalmente:

- Lave o arnês à mão. Não é preciso desmontá-lo.



AVISO

- Não utilize soluções a base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos de essências ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Os vapores residuais dessas soluções podem ser reinalados se não forem inteiramente enxaguados. Elas também podem danificar a máscara, provocando fissuras.



PRECAUÇÃO

- Se for observado que algum componente se encontra deteriorado (quebrado, rachado, roto, etc.), tal componente deverá ser descartado e substituído.
- Evite conectar produtos flexíveis de PVC (p. ex., tubos) diretamente a alguma parte da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar o material da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

Esta máscara deve ser reprocessada quando usada entre pacientes.

As instruções de limpeza, desinfecção e esterilização estão disponíveis no website da ResMed: www.resmed.com/masks/sterilization/americas. Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da ResMed.

Resolução de problemas

Problema/ Possível causa

Solução

A máscara está desconfortável

As correias do arnês estão muito apertadas.

A membrana da almofada foi projetada para inflar ao contato com o rosto para fornecer uma vedação confortável com baixa tensão do arnês. Ajuste as correias igualmente. Assegure-se de que as correias do arnês não estão apertadas demais e que a almofada não está amassada ou dobrada.

O tamanho da máscara pode estar errado.

Peça a seu médico que compare o tamanho do seu rosto com o modelo de ajuste. Observe que máscaras diferentes podem ter tamanhos diferentes. A almofada da Quattro FX foi projetada para se apoiar no meio da ponte nasal.

O arnês está tocando a parte de cima das orelhas.

Remova e reposicione a máscara conforme as instruções. Verifique se as correias superiores e inferiores do arnês estão posicionadas corretamente. Certifique-se de que a tira de Velcro está corretamente alinhada ao material do arnês e não atravessada sobre a parte de cima da orelha.

A almofada está subindo pelo rosto durante o uso.

Verifique a posição do arnês em relação às instruções. O arnês não deve ser usado muito para trás na cabeça. O tamanho do arnês pode estar errado. Se o problema persistir, converse com seu médico.

A armação maleável foi colocada muito próxima dos olhos.

O tamanho da máscara pode estar errado. Peça a seu médico que compare o tamanho do seu rosto com o modelo de ajuste.

A máscara faz muito ruído

Tampa das portas ou cotovelo inserido(a) incorretamente.

Remova a tampa das portas e o cotovelo da máscara e remonte de acordo com as instruções.

A máscara apresenta fuga em torno do rosto

A membrana da almofada está amassada ou dobrada.

Desligue o dispositivo e remova a máscara. Reposicione a máscara conforme as instruções. Assegure-se de posicionar a almofada corretamente sobre o rosto antes de passar o arnês sobre a cabeça. Não arraste a máscara pelo rosto durante a colocação, pois isso pode dobrar ou amassar a almofada.

Almofada inserida incorretamente na armação.

Remova a almofada da armação e reintroduza começando por cima. Alinhe a parte elevada da almofada com o rebaixo na parte superior da armação. Assegure-se de que os marcadores de alinhamento nos cantos inferiores da almofada estão alinhados com os rebaixos na armação. Assegure-se de que a membrana da almofada está uniforme antes de reencaixá-la. Se o problema persistir, converse com seu médico.

O tamanho da máscara pode estar errado.

Peça a seu médico que compare o tamanho do seu rosto com o modelo de ajuste. Observe que máscaras diferentes podem ter tamanhos diferentes. A almofada da Quattro FX foi projetada para se apoiar no meio da ponte nasal.

Armação flexível encaixada incorretamente na armação da máscara.

Remova a armação flexível da armação e, em seguida, remonte de acordo com as instruções.

Especificações técnicas

Informações sobre o espaço morto	O espaço morto físico é o volume vazio da máscara até a extremidade da peça giratória. Com o uso de almofadas grandes, isso significa 243 ml.
Pressão de terapia	4 a 30 cm H ₂ O
Condições ambientais	Temperatura operacional: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F) Umidade operacional: 15% a 95% sem condensação. Armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F) Umidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação.
Dimensões brutas	Máscara totalmente montada – sem arnês. Pequena: 121 mm (A) x 176 mm (L) x 144 mm (P) 4,76 pol (A) x 6,93 pol (L) x 5,67 pol (P) Média: 130 mm (A) x 176 mm (L) x 144 mm (P) 5,12 pol (A) x 6,93 pol (L) x 5,67 pol (P) Grande: 140 mm (A) x 176 mm (L) x 144 mm (P) 5,51 pol (A) x 6,93 pol (L) x 5,67 pol (P)

Notas:

- *A máscara não contém componentes de látex, PVC ou DEHP.*
- *O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Para garantir o máximo de proteção à máscara, certifique-se de instalar o suporte da armação flexível antes de viajar.

Descarte

Esta máscara não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

Símbolos

 Precaução, consulte os documentos que acompanham o produto;
 Número do lote;  Código do produto;  Limite de temperatura;
 Limite de umidade;  Não contém látex;  Fabricante;  Indica um aviso ou precaução e alerta sobre a possibilidade de fermentos ou explica medidas especiais para o uso seguro e eficaz do dispositivo;  Não deixe exposto à chuva;  Este lado para cima;  Frágil, manuseie com cuidado;
R_x Somente com prescrição (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes).

Garantia limitada

A ResMed (daqui por diante, 'ResMed') garante que seu sistema de máscara ResMed (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e os tubos) está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de 90 dias a partir da data de compra ou, no caso de máscaras descartáveis, pelo período máximo de uso.

Esta garantia só está disponível para o consumidor inicial. Não é transferível. Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais serviços; e c) danos ou contaminações provocado(a)s por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra. Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequenciais alegadamente ocorridos em decorrência do(a) venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais. Sendo assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Quattro FX NV

Protected by patents: AU 777033, EP 1187649, EP 1640034, NZ 538699, US 6439230, US 7669599.

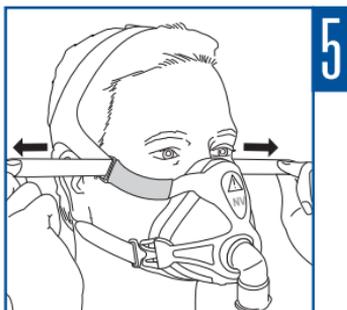
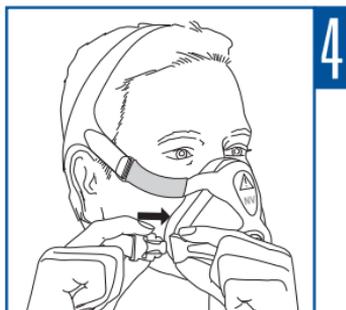
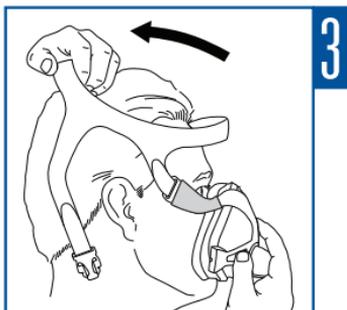
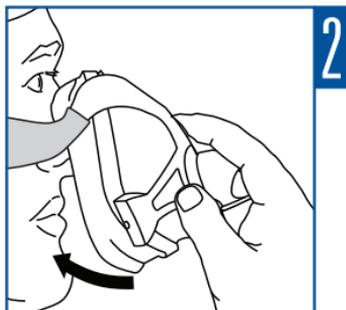
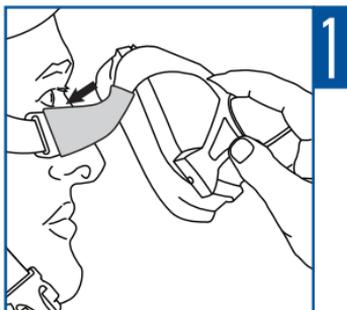
Other patents pending.

Design registrations pending.

Quattro is a trademark of ResMed Ltd.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2010 ResMed Ltd.



618143/2 2010-09

QUATTRO FX NV

USER

AMER-POR



618143